Porównanie tłumaczeń I Kronik 22:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy ci się powiedzie, gdy dopilnujesz, by zachowywać ustawy i prawa, które JAHWE nadał Mojżeszowi ze względu na Izraela. Bądź mocny i mężny, nie bój się i nie popadaj w trwogę!*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli dopilnujesz przestrzegania ustaw i praw, które JAHWE przekazał Izraelowi przez Mojżesza, wtedy ci się powiedzie. Bądź mocny i mężny! Nie bój się i nie ulegaj trwodze!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy będzie ci się powodziło, jeśli będziesz strzegł i wypełniał przykazania i prawa, które JAHWE dał Mojżeszowi dla Izraela. Bądź silny i mężny, nie bój się ani się lękaj.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy szczęśliwym będziesz, jeźli strzedz i czynić będziesz przykazania i sądy, które rozkazał Pan przez Mojżesza Izraelowi. Zmacniajże się, a bądź mężem, nie bój się ani się lękaj.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem tedy będziesz mógł postąpić, jeśli będziesz strzegł przykazań i sądów, które przykazał JAHWE Mojżeszowi, aby nauczył Izraela. Zmacniajże się a czyń mężnie, nie bój się ani się lękaj!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy będzie ci się wiodło, gdy będziesz strzegł wypełniania praw i nakazów, które Pan dał Mojżeszowi dla Izraela. Bądź mężny i mocny, nie bój się ani nie lękaj!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy dobrze ci się będzie powodziło, gdy pilnie będziesz spełniał przykazania i prawa, jakie Pan nadał Izraelowi przez Mojżesza; bądź więc mocny i mężny, nie bój się i nie lękaj się!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będzie ci się powodziło wtedy, gdy będziesz starał się wypełniać przepisy i nakazy, które JAHWE przez Mojżesza ustanowił dla Izraela. Bądź mocny i dzielny, nie bój się i nie lękaj.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będzie ci się dobrze powodziło, jeśli będziesz wiernie przestrzegał przykazań i praw, które JAHWE dał Mojżeszowi dla Izraela. Bądź silny i odważny! Nie bój się i nie lękaj!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy tylko szczęścić ci się będzie, jeżeli będziesz strzegł i wypełniał prawa i nakazy, które Jahwe dał przez Mojżesza Izraelowi. Bądź mężny i wytrwały, nie trwóż się, ani też się nie lękaj.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тоді попровадить (тебе), якщо подбаєш чинити приписи і суди, які заповів Господь Мойсеєві для Ізраїля. Будь мужним і кріпися, не бійся, ані не жахайся.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem będziesz szczęśliwym, jeśli będziesz strzegł i czynił przykazania oraz sądy, które WIEKUISTY rozkazał

[1)] <x>60 1:6-9</x>

			Israelowi przez Mojżesza. Wzmacniaj się, bądź mężnym, nie bój się, ani nie lękaj.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy będziesz miał powodzenie, jeśli zadbasz o wprowadzenie w czyn przepisów i sądowniczych rozstrzygnięć, które JAHWE nakazał Mojżeszowi w odniesieniu do Izraela. Bądź odważny i silny. Nie bój się ani się nie przerażaj.